# Weitlaner retractor (separador de Weitlaner)

#### **Término**

#### Término

Weitlaner retractor

#### Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

## Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

#### Disciplina

Médico Cirujano (422)

#### Temática

Instrumental quirúrgico

#### Definición del término

Surgical instrument with a self-retaining device and rake-shaped blades at the ends used in surgery to keep tissues or organs out of the area where the surgeon is working.

#### Fuente / Autor (del término)

Nemitz, R. (2019). Instrumental quirúrgico, 2ª ed. en español. El Manual Moderno. (Trad. por Carolina Romero Tenango)

#### Contexto del término

To facilitate the further surgical approaches to all locations, the wounds were kept open by means of either a Weitlaner retractor alone or in combination with a Gelpi retractor [...].

#### Fuente / Autor (del contexto)

Nuss, K.M., Auer, J.A., Boos, A. et al. (2006). An animal model in sheep for biocompatibility testing of biomaterials in cancellous bones. BMC Musculoskeletal Disorders, 7(67). https://doi.org/10.1186/1471-2474-7-67

# **Español**

## **Equivalente en español**

separador de Weitlaner

## Categoría gramatical

Nominal (221)

## Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

## Definición del término en español

Instrumento quirúrgico con dispositivo de autorretención y cuchillas en forma de rastrillos a los extremos usado en cirugía para mantener los tejidos u órganos fuera del área donde se encuentra trabajando el cirujano.

## Fuente / Autor (del término en español)

Nemitz, R. (2019). Instrumental quirúrgico, 2ª ed. en español. El Manual Moderno. (Adapt. por Carolina Romero Tenango)

## Contexto del término en español

[...] corte del ligamento trasverso y tenectomía del fascículo oblicuo del abductor y posterior exposición del campo con la ayuda de un separador de Weitlaner.

# Fuente / Autor (del contexto en español)

Coheña Jiménez, M., Sanjuan Rodríguez, A., Montaño Jiménez, P., García París, J., Rodríguez Mena, Á. y Reina Bueno, M. (2013). Tratamiento quirúrgico de rescate de osteotomía de Ludoff. Caso Clínico. Revista Española de Podología, 24 (2), 174-178.

# Multimedia

## Imagen



#### Fuente / Autor imagen

Externa

#### URL de la fuente (imagen)

Wexler surgical. (n.d.). Weitlaner Retractor - Blunt 3x4 teeth, Stainless Steel, 5" [Photograph]. Wexler surgical. https://www.wexlersurgical.com/es/weitlaner-retractor-blunt-3x4-teeth-stainless-steel-5quot-14cm-p-2445.html?type=search-instrument-type

#### Video YouTube

https://www.youtube.com/watch?v=yTjZBj-IQ4A

#### Fuente / Autor video

Externa

#### URL de la fuente (video)

Securos Surgical. (2015, December 18). Securos surgical - Instrumentation: Weitlaner retractor [Video]. Youtube. https://www.youtube.com/watch?v=yTjZBj-IQ4A

# Notas para la traducción

## Opciones no recomendadas

separador abdominal de Weitlaner, separador apófisis Weitlaner

#### **Comentarios**

En inglés también es conocido como "West retractor" o "Self-Retaining retractor", aunque la opción más empleada es Weitlaner retractor.